

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation

**Band:** 43 (1914)

**Heft:** 14

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

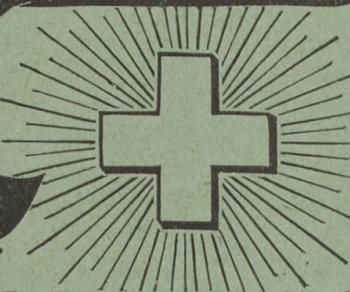
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

XLIII<sup>e</sup> Année.

N° 14

1<sup>er</sup> Août 1914.

DIEU et PATRIE



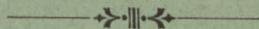
# Bulletin pédagogique

ORGANE

DE LA

Société fribourgeoise  
d'éducation

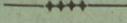
et du Musée pédagogique de Fribourg



## COMITÉ DE RÉDACTION

JULIEN FAVRE, professeur, à Hauteville, *rédacteur en chef*.

Jules Dessibourg, directeur de l'Ecole normale de Hauteville. — Emile Gremaud, secrétaire à la Direction de l'Instruction publique. — Eugène Dévaud, professeur à l'Université de Fribourg. — M. Léon Genoud, directeur du Musée pédagogique, Fribourg. — M. Bonfils, inspecteur scolaire, président de la Société d'éducation. — Maxime Berset, professeur à l'Ecole normale de Hauteville. — Marcellin Bochud, instituteur, à Marly. — Joseph Crausaz, inspecteur scolaire, Lussy. — Louis Brasey, secrétaire scolaire à Fribourg, secrétaire.



Le *Bulletin pédagogique* paraît le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois,  
à l'exception des mois de juillet, d'août, de septembre et d'octobre,  
où il ne paraît qu'une fois.

SCIENCE

DÉVOUEMENT

# TURNANSTALT BERNE

Kirchenfeld 70

Fondée en 1906

Téléphone 3172

Fondée en 1906

Fabrication d'engins de gymnastique et de jeux.

Installations de salles et d'emplacements de gymnastique.

Construction très soignée. Prix modérés.

Costumes et accessoires pour gymnastes et sportsmen.

Demandez prix-courants et devis d'installations.

---

## Protégez le commerce fribourgeois !

---

N'ACHETEZ RIEN SANS VOIR

## Pianos et Harmoniums

de toutes marques.

Conditions spéciales p<sup>r</sup> instituteurs  
et ecclésiastiques

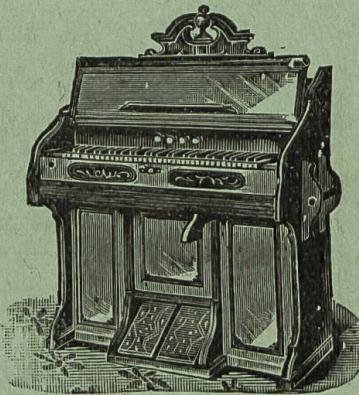
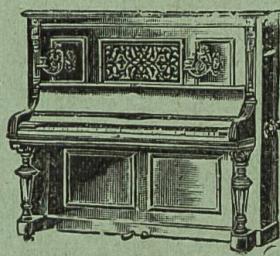
PAIEMENT PAR ACOMPTE

Instruments et Fournitures  
de première qualité.

Musique en tous genres.

Musique chorale,  
et religieuse.

Edition vaticane  
par MATHIAS, du KYRIALE. (Adoptée par les  
Céciliennes.)



L. VON DER WEID

29, rue de Lausanne Fribourg.

PIANOS DROITS

PIANOS A QUEUE

MUSIQUE

ABONNEMENTS

HARMONIUMS

INSTRUMENTS

à

CORDES

et à

VENT

ACCESSIONS

GRAMOPHONES

PHONOLAS

ORCHESTRIONS

INSTRUMENTS

en tous genres

LIBRAIRIE

musicale

LIBRAIRIE

théâtrale

Le plus GRAND CHOIX

# FOETISCHERÈRES

S. A.

Magasin général de Musique  
à LAUSANNE, à VEVEY et à NEUCHATEL

PRIX MODÉRÉS

**LIBRAIRIE PAYOT ET C<sup>ie</sup>, LAUSANNE**

Vient de paraître :

EL. PRADEZ

**Dictionnaire  
DES  
GALLICISMES  
LES PLUS USITÉS**

**Expliqués brièvement, illustrés par des exemples  
et accompagnés de leurs équivalents anglais et allemands**

*Un volume in-12, relié toile. Prix : 4 fr.*

Voici un livre que je crois appelé à rendre les plus grands services à toutes les personnes qui étudient le français et à celles qui l'enseignent. Il faut féliciter M<sup>le</sup> Elisabeth Pradez d'avoir eu la patience de l'écrire, car il représente plusieurs années de travail et de recherches.

Ce recueil, étant certainement le plus complet et le plus riche qui ait paru jusqu'ici, me paraît appelé à un grand succès.

Les explications et les exemples sont très bons pour la plupart ; ils font saisir du premier coup la signification du gallicisme avec sa nuance particulière ; ils permettent de pénétrer le génie de notre langue. Les équivalents allemands et anglais, que l'auteur a placés en regard de chaque expression, facilitent encore ce travail d'assimilation, non seulement aux étrangers, mais aussi aux personnes de langue française.

Apprendre un idiome qui a derrière lui plus de dix siècles d'évolution n'est pas chose aisée. La richesse des expressions figurées et des images rend cette tâche encore plus compliquée. C'est pourquoi un livre comme celui-ci est un précieux instrument d'étude. Il servira, en quelque sorte, de complément aux grammaires et aux rhétoriques. Les professeurs pourront y puiser la matière de bien des leçons intéressantes, et, pour les élèves, ce sera une mine de renseignements fort utiles. Je crois même pouvoir affirmer que les gens du monde, qui ont depuis longtemps quitté les bancs de l'école, auront grand intérêt à s'en servir : il leur facilitera, dans bien des cas, leur correspondance. Quelle est la personne qui n'est pas arrêtée parfois par une expression souvent entendue, mais de la nuance de laquelle elle n'est pas très sûre ? Cet ouvrage la renseignera immédiatement.

Que pourrais-je ajouter à ces observations ? Je me bornerai à dire en finissant : C'est un livre bien fait et un livre très utile.

(Henri SENSINE. Préface.)

Cet ouvrage sera envoyé franco à l'examen à tous les membres du corps enseignant qui en feront la demande.